

Mmes, Mles et MM,

Merci pour votre présence fidèle, chaleureuse et nombreuse.

Merci M. le premier adjoint...

Merci, M. le député Gérard CHERPION, de nous honorer de votre présence ce soir.

Au seuil de cette année 2013, je commencerai par présenter à vous toutes et à vous tous ceux ici présents ainsi qu'aux bruyéroises et aux bruyérois mes vœux les plus sincères et les plus cordiaux au nom du conseil municipal et du personnel communal. Je vous souhaite une bonne année et une bonne santé, beaucoup de bonheur et d'espoir en des jours meilleurs.

Je souhaite aussi la bienvenue aux personnes qui sont arrivées à Bruyères en 2012.

Nous voici rassemblés pour faire ensemble une rétrospective de l'année 2012.

Je la commencerai en remerciant la soixantaine de personnes des services communaux sans lesquelles l'action communale ne pourrait pas être ce qu'elle est. Leur efficacité et leur disponibilité méritent d'être soulignées.

A signaler au niveau du personnel communal et de celui du CCAS, Centre Communal d'Action Sociale :

- le départ en retraite de :

Mme Ginette DERVAUX, adjoint technique de 2^{ème} classe, le 1^{er} février

Mme Huguette VILLAIN, adjoint administratif de 2^{ème} classe, le 1^{er} avril

- le départ de :

M. André ALLEMANN

M. Rodolphe HECHT

Mme Brigitte LUDWIG, responsable du RAM, mutation à Saint-Dié, le 1^{er} septembre

- l'arrivée de :

M. Benoît SAÏ, Directeur Général des Services contractuel, le 1^{er} avril

Mme Térésa FORTERRE, responsable du RAM contractuelle, le 1^{er} septembre

M. Aurélien VIRY, adjoint technique de 2^{ème} classe contractuel, le 1^{er} septembre

M. Rémy PLANQUE, adjoint d'animation contractuel, le 12 novembre

]] A présent, commençons le tour d'horizon que vous attendez par :

1- Les gros travaux :

- a) Après la rénovation des captages de Borémont, la station de traitement et de refoulement de l'eau est achevée. Elle est équipée de 2 réservoirs : un de 40 m³ qui reçoit les eaux provenant des captages et d'un autre de 70 m³ où sont stockées les eaux traitées. Ces dernières sont refoulées vers les 2 châteaux d'eau de Bruyères situés au pied de l'Avison, chacun d'une contenance de 500 m³, avant d'être distribuées dans Bruyères. Ces deux réservoirs ont été nettoyés. Leur étanchéité a été vérifiée. Toutes les vannes et les canalisations ont été changées. Un chemin d'accès en enrobé a été créé sur un terrain acheté par la Commune. Un grillage sécurise le site.

- b) Les travaux de réhabilitation du bâtiment de la Jeunesse Laïque sont achevés. Ce bâtiment servira de salle d'évolution pour les enfants des écoles maternelle et primaires, pour des activités extrascolaires (avant ou après la cantine, pendant la garderie scolaire, pour le ALSH...). Il pourra également être utilisé par les associations en dehors des périodes scolaires. Il est essentiellement composé de 2 salles contiguës qui peuvent être rendues indépendantes l'une de l'autre à l'aide de portes coulissantes. La grande, plein sud, très lumineuse, est équipée d'un mur d'escalade.
- c) La fontaine Saint-Georges a été restaurée afin qu'elle retrouve son aspect d'antan. La combe a été nettoyée. Les cheminements, depuis l'entrée du parcours de santé et depuis la Chapelle de la Roche, et l'escalier pour accéder à la fontaine ont été refaits. Un nouveau bassin recueille l'eau de la source qui a, paraît-il, des vertus miraculeuses. L'environnement de la chapelle de la Roche a été nettoyé et requalifié. Le tout a été sécurisé. Des merisiers, des érables sycomores, des pommiers sauvages, des mélèzes et des chênes rouges ont été plantés en contrebas de la chapelle.
- d) Les travaux rue Poincaré ont bien avancé. Les travaux envisagés s'étendront du chemin de la Croix Sapin au croisement avec la rue du 442^{ème} RIA. La chaussée, des terre-pleins centraux, des trottoirs en bitume et en pavés des deux côtés de la route, jusqu'à l'accès à la gendarmerie, un éclairage public refait, l'enfouissement des réseaux (électricité, téléphone, télédistribution, eau, gaz) vont transfigurer le site.

La conduite d'assainissement, complètement abîmée, et les raccordements de tous les immeubles de la rue Poincaré ont été remplacés avec le concours de la CCVV.

Les travaux ne sont pas terminés à cause du SMDEV (Syndicat Mixte Départemental d'Electricité des Vosges). Le SMDEV avait lancé un appel d'offres départemental pour les travaux d'enfouissement des réseaux électriques. Une entreprise ayant contesté cette procédure et en dépit du fait que la justice a conforté sa régularité, le Président du SMDEV a décidé de relancer une nouvelle procédure. Bilan : nos travaux ont pris 4 mois de retard à cause du SMDEV.

Une décision était à prendre pour la circulation hivernale. Devant le risque de voir les nouveaux caniveaux abîmés par les lames en métal des chasse-neige du Département, nous avons décidé de mettre la circulation, rue Poincaré, en sens unique montant, pour limiter la vitesse.

Nous avons conscience des efforts demandés à ceux qui voudraient pouvoir emprunter cet itinéraire dans l'autre sens, et plus encore aux riverains, mais il n'y a malheureusement pas de solution « miracle ». Des travaux de remplacement de collecteurs d'assainissement (Rue de L'AVISON et Rue Louis MARIN) ont été réalisés en partenariat avec la CCVV.

2 - Les travaux dans les bâtiments communaux

La presque totalité d'entre eux a été réalisée par les services techniques de la ville.

- a) La peinture de l'accueil de la piscine a été refaite
- b) Un platelage a été posé devant la crèche,
- c) Les deux anciennes salles de l'école maternelle, à côté de la crèche, ont été repeintes. L'une est mise à la disposition de l'école maternelle, l'autre, de l'Ecole des Arts Vivants de la Vologne. Cette dernière qui occupe aussi les anciens locaux du RASED a donc quitté la maison Grocolas.

- d) L'inspection de circonscription ayant rejoint Epinal, les 2 appartements qu'elle occupait ont trouvé repreneurs : le CMS, Centre Médico Scolaire et le RASED, Réseau d'Aides Spécialisées aux Elèves en Difficulté.
- e) Au restaurant scolaire, la peinture des cuisines, de l'entrée du bas et des sanitaires a été refaite.
- f) Dans les écoles :
- A l'école maternelle Jean Rostand : la classe des petits externalisée, à côté de la crèche, est rapatriée dans le bâtiment principal. Une classe et un couloir ont été créés dans la salle de motricité qui se situait du côté du restaurant scolaire.
 - A l'école primaire Jean Rostand : les WC (filles et garçons) ont été complètement refaits à neuf.
- g) A l'étage de l'ancienne caserne des pompiers :
La peinture et l'éclairage de la salle mise à la disposition de l'Harmonie municipale pour leurs répétitions ont été refaits.
- h) A la Mairie :
- L'ancien bureau de la Police municipale a été rénové et réinstallé avant d'être mis à la disposition du PEL et de Mme HERMON
 - Le standard téléphonique a été refait par Orange
- i) Au Relais de la Cité :
- Un mur a été refait à l'extérieur
 - L'étanchéité de la façade a été refaite
 - Les plafonds de la grande salle et de la petite salle du rez-de-chaussée ont été repeints
 - Le premier étage a été restructuré : un couloir dessert les 3 salles qui deviennent toutes accessibles par l'ascenseur et des toilettes ont été installées. L'Economie Familiale a intégré la salle Grébier. La maison Grocolas est vide à présent.
- j) A l'Eglise, la mise aux normes du parafoudre et du paratonnerre ont été réalisés par une entreprise spécialisée
- k) Les assises dans les tribunes du stade municipal ont été remplacées
- l) L'aménagement des locaux de l'ex-bâtiment Viry se poursuit : un bureau « gestion de l'eau » y a été créé.

3. Les travaux d'embellissement :

- a) L'avenue du Cameroun est à présent éclairée par de lampes à leds ce qui permettra de réaliser d'appréciables économies au niveau consommation.
- b) En 2012, la ville de Bruyères s'est vu décerner la médaille d'or du concours des villes et villages fleuris des Vosges. Bravo Mme COURCIAT et le service des espaces verts.
Il est à noter que les bacs en bois utilisés pour le fleurissement de la ville sont fabriqués aux services techniques.
- c) Comme vous avez pu le constater, les illuminations de fin d'année de notre cité ont encore progressé.
Là encore, il faut savoir que les services techniques confectionnent eux-mêmes certaines d'entre elles.

4. L'achat de matériel :

- a) Le camion MAN a été remplacé par un Lidner porte-outils Empirol avec équipement pour la viabilité hivernale.
- b) L'AX qui avait fait son temps et plus a été remplacée par un Partner d'occasion.

- c) Une tondeuse autoportée ETESIA a été acquise et permet, par exemple, de gagner un temps énorme lors de la tonte du stade
- d) Une débroussailleuse professionnelle a été achetée
- e) Deux terminaux de saisie et les logiciels adaptés pour le relevé, la gestion et la facturation des consommations d'eau équipent le Service de l'Eau et pourront être utilisés en 2013.
- f) Au passage, le Visiocom a été relooké. De nouveaux annonceurs y apparaissent.

5. Révision du Plan Local d'Urbanisme :

L'enquête publique, étape indispensable de la révision du PLU a eu lieu.

II] Poursuivons notre tour d'horizon en abordant l'aspect social de notre action

Au niveau de **l'action communale pour les jeunes**, je rappelle :

- a) Le subventionnement d'une classe verte linguistique (en anglais), au HAUT-DU-TÔT, à destination de 38 élèves bruyérois de l'école primaire Jean Rostand.
- b) Le subventionnement d'un voyage pédagogique à Londres pour 18 élèves bruyérois de l'Institution Jeanne d'Arc.
- c) Le PEL, Projet Educatif Local, financé par la commune de Bruyères, subventionné par la CAF. Ses mercredis et ses samedis récréatifs, son accueil périscolaire, ses activités de pleine nature permettent à chacun de s'épanouir dans ses centres d'intérêt.
- d) Les ALSH, Accueils de Loisirs Sans Hébergement, d'initiative communale, destinés à accueillir les enfants lors des vacances scolaires, **grandes et petites**, sauf celles de Noël.

Le 30 juin 2012 a eu lieu la traditionnelle remise de 32 dictionnaires aux élèves des CM2 des écoles primaires publiques et privées de Bruyères entrant en 6^{ème} à la rentrée 2012.

Au niveau de **l'action communale pour nos aînés**, 604 colis de Noël à nos aînés (506 en ville et 98 pour les pensionnaires bruyérois des maisons de retraite) ont été confectionnés et distribués par une équipe de bénévoles dévoués et que je remercie de tout cœur, colis financés par le Centre Communal d'Action Sociale et qui sont réalisés avec des produits que nous achetons dans des commerces bruyérois, après appel d'offres.

III] En 2012, la commune a organisé :

- a) Les habituelles séances de cinéma bimensuelles du mercredi à la Salle des Fêtes
- b) La galette des rois des retraités, le 8 janvier, ambiance assurée
- c) Une exposition des 24 œuvres que l'artiste peintre Michel COLIN a données à la ville de Bruyères, les 28 et 29 avril. Certaines d'entre elles seront exposées dans le hall de la Mairie
- d) Une réception à l'occasion de la fête des Mères du 3 juin
- e) Les journées européennes du patrimoine des 15 et 16 septembre, au musée Henri Mathieu et au château de Bruyères. Merci aux bénévoles du musée, aux propriétaires du château, aux guides.
- f) Une manifestation et une exposition sur une rencontre et la découverte du Canada, à compter du 14 novembre, réservée aux enfants de 6 ans et plus
- g) Le Téléthon du 8 décembre, grand moment de générosité et d'implication pour ceux qui ont répondu « présent » pour lequel un concert de Noël a été organisé le

2 décembre en l'Eglise paroissiale par M. Christian BOURION organiste, Mlle Mathilde BONJEAN flutiste, et Mme Anne-Marie MICHEL, soprane.

- h) Le traditionnel défilé de la Saint Nicolas, le 6 décembre, qui a connu son habituel succès, suivi d'un feu d'artifice et de la distribution des habituelles friandises. Merci aux services techniques pour la construction du char de Saint Nicolas et du Père Fouettard.

IV] En 2012, comme d'habitude, la liste des manifestations ayant émaillé la vie bruyéroise et où la logistique municipale s'est impliquée est longue.

Je me contenterai de remercier très sincèrement les personnes les ayant organisées tout en les encourageant à poursuivre dans cette voie mais je vais mentionner quelques événements marquants.

Au niveau animation :

- a) Le carnaval des écoles publiques et privées, de la crèche et du RAM, le 30 mars
- b) La Foire de Printemps, sous le soleil, qui a connu un grand succès, le 13 mai
- c) Les marchés de Pâques des 17 et 18 mars (avec la 2^{ème} rencontre des brodeuses et dentellières), de l'Artisanat et du Terroir du 22 juillet, et de Noël des 15 et 16 décembre, organisés par l'ATA (Arts-Tradition-Artisanat).
- d) Le marché nocturne du 11 août, organisé par FAJE PROD, le 1^{er} jour de la fête patronale. Le feu d'artifice du 13 juillet, différé pour cause de mauvais temps, a été tiré le 18 août, pour la fermeture de la fête patronale
- e) La crèche multi-accueil a fêté ses 20 ans le 22 septembre. Moment de retrouvailles empreint d'émotion et de souvenirs.
- f) L'exposition du RAM et des assistantes maternelles sur le thème « L'enfant et le livre », dans le hall de la Mairie du 19 au 29 novembre
- g) Le RAM (Relais Assistantes Maternelles) et le multi-accueil « Les lutins de l'Avison » ont organisé leur fête de l'hiver le 24 novembre.
- h) Le spectacle proposé par le CAB : Dominique Walter le 10 novembre

Aux niveaux artistique et culturel :

- a) Les représentations théâtrales des Joyeux Drilles
- b) Le 24 mars, pour la 3^{ème} année consécutive, l'Amicale Sportive et Culturelle des écoles publiques de Bruyères a organisé le « Printemps des mots », une animation pédagogique de lecture et d'écriture qui a connu un grand succès et a éparpillé ses spectacles et ses animations à la Salle des Fêtes, au Relais de la Cité, à la salle de la Paroisse et à l'Orangerie, en impliquant des élèves des écoles de Bruyères, Brouvelieures, Champ-le-Duc, des Arts vivants de la Vologne, du collège et du lycée ainsi que l'ensemble des cors du Conservatoire d'Epinal.
- c) L'exposition « La fascination de l'Occident pour l'Extrême Orient », au musée Henri Mathieu réalisée par M. et Mme CHAUMONT, en juillet, août et septembre
- d) L'exposition organisée par l'association Croq'arts, les 1^{er} et 2 décembre, qui a permis d'exposer des tableaux et des patchworks, renouvelés, diversifiés, empreints de fraîcheur et toujours plus nombreux.

Au niveau sportif :

- a) Les 40èmes foulées de l'Avison, organisées par l'ABA (Association-Bruyères-Athlétisme) le 1^{er} avril
- b) Le passage, rapide, à Bruyères du Tour de France cycliste, le 7 juillet. Il fut l'occasion de voir à la télévision de magnifiques vues aériennes de Bruyères.

- c) Le forum des sports du 8 septembre, dont le succès est toujours aussi vif, les diverses associations sportives de Bruyères n'y étant pas étrangères.
- d) La 11^{ème} édition de la « Montée de l'Avison » du 9 septembre. Un temps splendide. Un franc succès.

Au niveau folklorique :

- a) L'élection de miss Bruyères 2012 (Marie CROUVISIER) et de ses 2 dauphines (Chloé JECHOUX et Victoire LEONARD) à l'occasion du traditionnel bal du muguet organisé par le CAB, le 30 avril
- b) Les intronisations, le 13 mai, lors du 10^{ème} chapitre de la confrérie de la Tourte à la Pomme de Terre, qui a fait venir à Bruyères de très nombreuses confréries du Grand Est hautes en couleur et en variété
- c) La cavalcade de la Fête des Myrtilles, sous le soleil presque tout le temps, avec musiques et groupes folkloriques, chars débordant d'imagination et de fraîcheur, du 14 juillet. Merci au CAB.

Au niveau patriotique :

Le 21 octobre, a été célébré le 68^{ème} anniversaire de la libération de Bruyères. Les cérémonies se sont déroulées en présence de quatre fils ou filles de vétérans et à leurs conjoints venant d'Hawaï ou des Etats-Unis.

A noter le retour de l'Harmonie municipale depuis le 11 novembre, sous la houlette de M. GAUDEL.

Au niveau de la communication :

Le lancement officiel de la fréquence radio Vosges FM dans la commune de Bruyères a eu lieu le 10 mars, depuis le Grand Salon de l'Hôtel de Ville où a été réalisée la première émission en direct.

VI] Je ne manquerai pas de remercier : la Région Lorraine, le Conseil Général des Vosges, la CAF et M. le député pour les subventions qu'ils nous ont apportées.

Merci à MM Michel MASSON, Nicolas MARILLIER et Cédric MERCIER pour le traditionnel montage vidéo dont vous avez pu apprécier la qualité.

VII] Et l'avenir ?

Les finances de la ville sont saines. Nous poursuivons notre politique de développement, d'amélioration et d'entretien, en profondeur, avec détermination, cohérence, réalisme et bon sens, en veillant aux dépenses en ces temps difficiles. Je terminerai en disant que « qui que l'on soit, on est jugé sur ses actes » et que « Rien ne sert de courir ; il faut partir à point ».

VIII] A présent, je vais avoir le plaisir de remettre une médaille de la ville de Bruyères à Madame Joëlle MANGIN, présidente de l'association ATA.

Merci Mesdames et Messieurs pour votre écoute et encore tous mes vœux pour 2013. Verre de l'amitié.

MEDAILLE D'HONNEUR DE LA VILLE DE BRUYERES 2013

Madame Joëlle MANGIN

Madame Joëlle MANGIN après avoir suivi des études au Lycée « Claude Gellée » à Epinal est rapidement attirée par la profession d'institutrice, à cela deux raisons :

- Elle avait rencontré en 1969 un jeune instituteur qui deviendra un peu plus tard son mari,
- Mais déjà elle voyait dans ce métier l'occasion de se mettre au service des autres et de transmettre aux plus jeunes les valeurs qui en feraient des citoyens.

En 1968 munie de son diplôme elle obtient son premier poste à Liffol le Grand. Après plusieurs mutations elle rejoint une première fois Bruyères où elle enseigne à l'école Jules Ferry (écoles des garçons à l'époque) pour 3 ans. Nouvelle mutation pas très loin pour Champ le Duc et retour à Bruyères à l'école Jean Rostand pour 4 ans.

Entre temps elle a épousé ^{le} ~~son~~ jeune instituteur qui est devenu directeur de l'Ecole Jules Ferry. Elle le rejoindra en tant qu'adjointe en 1981. (3 enfants sont nés).

A partir de cet instant, les 2 instituteurs vont travailler côte à côte pour élaborer des projets en commun avec leurs élèves :

- Eaux vives
- Histoire de la Vallée de la Vologne etc...

Mais comme cela ne suffit pas Joëlle œuvre dans le monde associatif et en particulier la « Jeunesse Laïque » où elle anime avec d'autres bénévoles des activités comme la natation, la gymnastique, le ski de fond, etc... Elle sera aussi une animatrice bénévole du comité des fêtes de notre cité pendant 10 ans de (1991-2001)

En 1999 l'heure de la retraite sonne pour nos deux instituteurs. De nouvelles perspectives s'ouvrent pour Joëlle, elle va pouvoir maintenant ~~qu'elle a tout son temps devant elle~~ faire ce qu'elle a toujours voulu ~~faire~~, créer une association multi-activités.

Naîtra alors l'association ATA « Art Tradition Artisanat ». Même si les débuts ne furent pas toujours faciles, Joëlle a su grâce à son charisme et sa persévérance convaincre de la nécessité d'une telle association pour notre ville où les jeunes et les seniors pourront s'adonner à leurs hobbies au sein de cette grande famille qu'est la Fourmilière.

Aujourd'hui cette association anime Bruyères pour le plus grand bonheur de tous.

- Marché de Pâques avec rencontre de dentellières et brodeuses
- Festival d'épinettes
- Marché artisanal
- Marché de Noël

Son association participe activement à :

- La fête des myrtilles ~~tous les 2 ans dans notre cité,~~
- ~~Chaque année~~ au Téléthon
- A la fête des jonquilles de Gérardmer

Enfin pour occuper les jeunes et les moins jeunes Joëlle mettra sur pied :

- Des ateliers pour adultes
- Des ateliers pour enfants
- Des cours d'épinettes
- Un club de marcheurs
- Et même des cours d'anglais

Désormais un site internet vous permet ^{de} ~~vous~~ de vous renseigner sur la Fourmilière.

Toujours disponible, son sens du dévouement, son abnégation font que Joëlle MANGIN mérite ~~tout particulièrement~~ d'être citée en exemple. C'est pourquoi j'ai l'honneur ce soir de lui remettre la médaille d'honneur de la ville de Bruyères.